



Lekcja nr 51: Sauber soll es sein - czyli higiena w pracy opiekuna

DIALOG 1

• Sagen Sie mal, Frau Oleksy, was riecht denn hier so komisch? Ist das Ihr Parfum?

[Zagen Zi mal, Frał Oleksy, was richt den hija zo komisz? Yst das Ija Parfą?]

Proszę powiedzieć, Pani Oleksy, co tutaj tak śmiesznie pachnie? To Pani perfumy?

• Nein, ich...

[Najn, iś...]

Nie, ja...

• Also, wenn das Ihr Deodorant ist, sollten Sie es schnell wechseln. Es stinkt nämlich fürchterlich.

[Alzo, wen das Ija Deodorant yst, zolten Zi es sznel wechseln. Es sztinkt nejmlis fyrsterlis.]

Więc jeżeli jest to Pani dezodorant, to powinna go Pani szybko zmienić. On strasznie śmierdzi.

• Frau Schulz, das ist kein Parfum.

[Frał Szulc, das yst kajn Parfą.]

Pani Schulz, to nie są żadne perfumy.

• Ja, was ist es denn?

[Ja, was yst es den?]

Tak, a cóż to jest?

• Ich habe mir gerade die Hände desinfiziert. Die Flüssigkeit riecht etwas intensiv.

[Iś habe mija gerade di Hende dezinficirt. Di Flysiśkajt richt etfas intensif.]

Zdezynfekowałam sobie właśnie ręce. Ta substancja pachnie trochę intensywnie.

• Ach so, aber warum machen Sie denn so etwas?

[Ach zo, aba warum machen Zi den zo etfas?]

Ach tak, ale dlaczego robi Pani coś takiego?

• Naja, damit meine Hände sauber sind und keine Bakterien übertragen werden.

[Naja, damit majne Hende załba zind und kajne Bakterien ybatragen werden.]

No po to, żeby moje dłonie były czyste i nie przenosiły żadnych bakterii.

• Aha. Und jetzt ziehen Sie sich noch Handschuhe an? Sie sind seltsam, Frau Oleksy.

[Aha. Und ject cijen Zi ziś noch Handszue an? Zi zind zeltzam, Frał Oleksy.]

Aha. I teraz zakłada Pani jeszcze rękawiczki? Jest Pani dziwna, Pani Oleksy.

DIALOG 2

• Ich mache das nicht aus Spaß. Das gehört zur Hygiene.

[Iś mache das niśt als Szpas. Das gehyrt cuła Hygiene.]

Nie robię tego dla zabawy. To należy do higieny.

• Verstehe.

[Ferszteje.]

Rozumiem.

• Glauben Sie mir, das schützt uns beide vor Krankheiten. Es ist wirklich besser so.

[Glałben Zi mija, das szycet uns bajde for Krankhajten. Es yst wirkliś besa zo.]

Proszę mi uwierzyć, to chroni nas obydwie przed chorobami. Tak jest naprawdę lepiej.

• Ich mag diese Gummihandschuhe aber nicht. Ekeln Sie sich etwa vor mir?

[Iś mag dize Gumihandszue aba niśt. Ekeln Zi ziś etfa for mija?]

Ale ja nie lubię tych gumowych rękawiczek. Może Pani się mnie brzydzi?

• Nein, natürlich nicht.

[Najn, natyrliś niśt.]

Nie, oczywiście, że nie.



- Sie finden mich schmutzig. Richtig?

[Zi finden miś szmuciś. Riściś?]

Uważa Pani, że jestem brudna. Prawda?

- Nein.

[Najn.]

Nie.

- Dann brauchen wir diese Gummidinger nicht.

[Dan brałchen wija dize Gumidinga niśt.]

Więc nie potrzebujemy tych gumowych rzeczy.

- Doch, Frau Schulz.

[Doch, Frał Szulc.]

Przeciwnie, Pani Schulz.

- Nein, ich will, ich will, ich will das nicht.

[Najn, iś wyl, iś wyl, iś wyl das niśt.]

Nie, ja nie chcę, ja nie chcę, ja nie chcę tego.

- Verstehen Sie doch, es ist wichtig.

[Fersztejen Zi doch, es yst wiściś.]

Proszę zrozumieć, to jest ważne.

- Sie lügen. Ich will sofort mit Ihrem Chef sprechen. Ich werde mich beschweren. Es ist unmöglich, wie Sie mich behandeln.

[Zi lygen. Iś wyl zofort mit Irem Szef szpresien. Iś werde miś beschwejen. Es yst unmygliś, wi Zi miś behandeln.]

Kłamie Pani. Chcę zaraz rozmawiać z Pani szefem. Poskarżę się. To niemożliwe, jak Pani mnie traktuje.

- Frau Schulz, beruhigen Sie sich bitte!

[Frał Szulc, beruigen Zi ziś byte!]

Pani Schulz, proszę się uspokoić!

- Beruhigen? Sie tun ja so, als ob ich die Krätze hätte.

[Beruigen? Zi tun ja zo, als ob iś di Krece hete.]

Uspokoić się? Zachowuje się Pani tak, jakbym miała świerzb.

- Frau Schulz, bitte!

[Frał Szulc, byte!]

Pani Schulz, proszę!

- Ach, da kommt ja mein Sohn. Ich werde ihm sagen, was für ein schlechter Mensch Sie sind.

[Ach, da komt ja majn Zon. Iś werde im zagen, was fyr ajn schlechta Mensz Zi zind.]

Ach, idzie mój syn. Powiem mu, jakim złym człowiekiem Pani jest.

DIALOG 3

- Hans, wir brauchen eine neue Betreuerin.

[Hans, wija brałchen ajne noje Betrojerin.]

Hans, potrzebujemy nowej opiekunki.

- Was? Warum denn das? Ist etwas passiert?

[Was? Warum den das? Yst etfas pasirt?]

Co? Dlaczegoż to? Czy coś się stało?

- Ja. Frau Oleksy will mich nur noch mit Gummi-Handschuhen waschen.

[Ja. Frał Oleksy wyl miś nuła noch mit Gumi-Handszuen waszen.]

Tak. Pani Oleksy chce mnie myć tylko w gumowych rękawiczkach.

- Aber das ist doch gut.

[Aba das yst doch gut.]

Ale to przecież dobrze.

- Gut?

[Gut?]

Dobrze?



- Ja, ich finde es toll, dass sie auf Sauberkeit achtet.

[Ja, iś finde es tol, das zi ałf Załbakajt achtet.]

Tak, uważam, że to super, że zwraca uwagę na czystość.

- Reicht es nicht, wenn sie sich die Hände wäscht?

[Rajst es niśt, wen zi ziś di Hende weszt?]

Nie wystarczy, jeżeli umyje sobie ręce?

DIALOG 4

- Nein, das ist nicht genug - besonders, wenn sie deinen Unterleib wäscht. Schau mal Mama, viele andere Leute müssen sich in ihrem Beruf auch schützen.

[Najn, das yst niśt genug - bezonders, wen zi dajnen Untalajb weszt. Szał mal Mama, file andere Lojte mysen ziś in irem Beruf ałch szycen.]

Nie, to nie jest wystarczające - zwłaszcza, jeżeli myje Twoje podbrzusze. Zobacz mamó, dużo innych ludzi musi w swoich zawodach również się chronić.

- Ach, wer denn?

[Ach, wer den?]

Ach, kto taki?

- Naja, der Zahnarzt trägt einen Mundschutz. Der Bauarbeiter trägt einen Helm, der Polizist eine kugelsichere Weste.

[Naja, der Canarct tregt ajnen Mundszuc. Der Bałarbajta tregt ajnen Helm, der Policist ajne kugelzisiere Weste.]

No, dentysta nosi maseczkę. Budowlaniec nosi hełm, policjant kamizelkę kuloodporną.

- Hm, das stimmt natürlich.

[Hm, das sztymt natyrliś.]

Hm, to się oczywiście zgadza.

- Weißt du Mama, jeder muss in seinem Leben irgendwie auf seinen Körper aufpassen. So tut man sich selbst und auch anderen Leuten einen Gefallen.

[Wajst du Mama, jeda mus in zajnem Leben irgendwi ałf zajnen Kyrpa ałfpasen. Zo tut man ziś zelbst und ałch anderen Lojten ajnen Gefalen.]

Wiesz, mamó, każdy musi w swoim życiu w jakiś sposób uważać na swoje ciało. W ten sposób wyświadczamy przysługę sobie i innym ludziom.

- Na gut, du hast mich überzeugt. So, Frau Oleksy, dann ziehen Sie mal Ihre Handschuhe an! Und geben Sie mir auch ein bisschen von der Desinfektionsflüssigkeit für meine Hände.

[Na gut, du hast miś ybacojgt. Zo, Frał Oleksy, dan cijen Zi mal Ire Handszue an! Und gejben Zi mija ałch ajn bissien fon der Dezinfekcjonsflysiśkajt fyr majne Hende.]

No dobrze, przekonałeś mnie. A więc Pani Oleksy, proszę ubrać swoje rękawiczki! I niech mi też Pani da trochę tego dezynfekującego płynu na moje ręce.

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.